

Кристина К. КОВАЧ

**К ИЗУЧЕНИЮ ЭКОЛОГИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ:
ТЕРМИН «ПРИРОДОПОЛЬЗОВАНИЕ» В РУССКОЯЗЫЧНЫХ ТЕКСТАХ
РАЗНЫХ СТИЛЕЙ**

Ecological Terminology:

The Term “Use of Natural Resources” in Russian Texts of Various Registers

Abstract

The relevance of this paper stems from the rapid development of ecological knowledge, accompanied by the active formation and integration of new specialized terminology. Due to a growing interest in issues of applied ecology, sustainable development, and rational use of natural resources, ecological vocabulary is steadily expanding and becoming established in texts of various genres and functional styles. This dynamism necessitates a linguistic analysis of word formation of new terminology and the use of specialized vocabulary in the context of the environment. The paper examines the specifics of how the term *prirodopol'zovanie* “use of natural resources” functions in Russian-language texts representing different functional styles such as scientific, official-administrative, and journalistic texts.

Keywords: *ecology, applied ecology, ecological terminology, sustainable development, use of natural resources*

Введение

На фоне обострения экологических проблем в мировом информационном пространстве активно распространяются тексты, затрагивающие вопросы защиты окружающей среды и взаимоотношений человека и природы. В связи с этим лингвистический анализ подобных материалов становится предметом особого внимания как для зарубежных, так и для российских исследователей.

В настоящей работе мы сосредоточиваем внимание на обзоре русскоязычной литературы об экологической терминологии, а также на изучении экологического термина *природопользование*. Целью работы является выявление семантической вариативности термина и определение степени допустимости этой вариативности в зависимости от контекста. В качестве материала анализа используются тексты, представляющие три разные сферы: научное исследование, официальный документ и журналистский очерк. Анализ проводится на основе лингвистических критериев: подхода к природопользованию, контекста, функции, вариативности термина, стилистических, синтаксических и семантических особенностей и функций термина. Делается вывод о том, что в разных дискурсах



термин *природопользование* выполняет различные коммуникативные задачи и демонстрирует разную степень терминологической стабильности.

Экологическая терминология

А.И. Аграновская провела анализ степени изученности экологической терминологии на основе русскоязычных диссертаций по экологической тематике в период с 1980 по 2015 г. [АГРАНОВСКАЯ 2016]. Относительно важности исследований в этой области автор отмечает, что «с каждым годом все больше филологов обращаются к вопросу изучения лингвистических особенностей экологической терминологической лексики, приходят к выводу о необходимости выявления, анализа и систематизации экотерминов как в экологии в целом, так и в ее отдельных отраслях» [АГРАНОВСКАЯ 2016: 184–193]. Например, терминология экологии в целом рассматривается И.В. Верегитиной (деривационно-семантический аспект терминологии научного экологического знания) и М.М. Захаровой (оценочные значения в экологической терминологии). О терминологии отдельных отраслей экологии пишут Т.А. Алесенко (сопоставительный анализ терминологии экологии воды в английском и русском языках), Л.К. Богдановская (термины промышленной экологии во французском и русском языках), Е.М. Горохова (терминосистема экологии почвы в английском и русском языках); экология в лингвокогнитивном аспекте появляется в работах И.Г. Гусевой (когнитивно-дискурсивный анализ английской терминологии рыбного промысла), З.И. Ломининой (когнитивно-прагматические характеристики текстов по загрязнению среды), О.А. Фоминой (лингвистическая экология) [АГРАНОВСКАЯ 2016: 185].

В работах русских лингвистов рассматриваются также различные аспекты исследования и сравнения экологических терминов: А.В. Зайцева, Е.В. Иванова, А.А. Лагутина проводят когнитивно-дискурсивный анализ, Е.М. Горохова, И.Г. Гусева, Е.А. Латышевская, А.М. Раисова изучают языковые и экстралингвистические факторы, влияющие на становление экотерминосистемы, Е.А. Латышевская, Д.О. Попов выделяют лексико-семантические группы, Т.А. Алесенко, Л.К. Богдановская, М.М. Захарова, Н.Г. Кантышева, М.А. Ковязина, Н.Н. Крючкова, Д.О. Попов, С.Н. Семенова, Е.Г. Хитарова, А.Ю. Шевцова сравнивают специальную лексику различных языков [АГРАНОВСКАЯ 2016: 185]. Кроме перечисленных, Ш.Б. Каримов использует сопоставительную типологию при структурном анализе полилексемных терминов экологии почвы и воды таджикского и английского языков [КАРИМОВ 2021]. А.А. Черепановой и Е.Ю. Филатовой рассмотрены основные проблемы перевода английской экологической терминологии на русский язык и определены критерии адекватности перевода [ЧЕРЕПАНОВА–ФИЛАТОВА 2019: 57–59]. Х.Д. Палуанова посвящает статью рассмотрению экологической терминологии и истории ее развития в лингвистическом аспекте, включая ключевые моменты, а также делает вывод, что «терминосистема экологии,

сформировавшейся как за рубежом, так и в России, носит комплексный интердисциплинарный и интерсистемный характер» [ПАЛУАНОВА 2014: 58].

В соответствии с изложенным изучение формирования и функционирования экологической терминологии требует комплексного подхода. Для каждого направления экологической науки характерно наличие своего особого терминологического аппарата. Ю.С. Чуйков в своей классификации современной экологии выделяет следующие направления: «1) классическая экология (биоэкология); 2) глобальная экология (географическая экология); 3) региональная экология (она также может рассматриваться как особенная часть глобальной экологии); 4) прикладная экология; 5) экология человека; 6) социальная экология» [ЧУЙКОВ 2017]. Предметом нашего исследования будет являться прикладная экология и в частности терминология прикладной экологии. (Примером перед нами может стоять исследование С.В. Лебедевой и Т.В. Терюховой, которыми предпринималась попытка представить классификацию экологической терминологии, и в частности – терминологии социальной экологии [ЛЕБЕДЕВА–ТЕРЮХОВА 2024: 138–147].)

Прикладная экология – это раздел экологии, который занимается изучением и решением практических экологических проблем, возникающих в результате антропогенного воздействия на окружающую среду, а также разработкой методов и технологий для рационального природопользования и охраны природы. Она является мостом между фундаментальной экологией (изучающей общие закономерности функционирования экосистем) и практической деятельностью человека. «В самом широком смысле в качестве объекта прикладной экологии выступает совокупность всех частных объектов экологических изысканий, взаимосвязанных в рамках геоэкологического пространства – места обитания и жизнедеятельности человека на Земле, которое он эксплуатирует, преобразует и намерен использовать в будущем» [ЕВДОКИМОВ 2014: 4].

Природопользование

Объектом настоящего исследования является термин *природопользование*, играющий ключевую роль в современном дискурсе устойчивого развития и охраны окружающей среды. Современное общество вступило в этап, когда все более ясно осознаются ограниченность и исчерпаемость природных ресурсов, и с этим усиливается внимание к качеству окружающей среды. В этих условиях возрастает значимость природопользования, которое обеспечивает всесторонние сведения об отраслях на различных уровнях, от глобального до локального. Термин стал ключевым в научных дискуссиях, стратегических документах, а также в законодательной практике. Усиление научно-практической активности привело к формированию нового междисциплинарного научного направления – *природопользования* [ЭЛИПХАНОВ и др. 2020: 5].



Терминология прикладной экологии охватывает множество понятий, связанных с практическим применением экологических знаний для решения реальных задач: охраны окружающей среды, устойчивого природопользования, оценки воздействия на окружающую среду и др. Таким образом термин *природопользование* является одним из фундаментальных и ключевых примеров терминологии, относящейся к прикладной экологии.

Термин *природопользование* появился в научном обороте в 1958 году. Его впервые предложили Ю.Н. Куражковский, А.Н. Формозов и Г.Е. Бурдин на объединенном заседании Московского филиала Географического общества СССР, Московского общества испытателей природы и Всероссийского общества охраны природы [КОМОВ 2007: 270]. Однако научное признание термин получил лишь после публикации книги Ю.Н. Куражковского «Очерки природопользования» в 1969 году [КУРАЖКОВСКИЙ 1969].

В рамках экологической науки природопользование исследовалось такими экологами, как В.Е. Лотош [ЛОТОШ 2007], Б.В. Буркинский, В.Н. Степанов, С.К. Харичков [БУРКИНСКИЙ и др. 1999] и т.д. Они исследовали процесс на глобальном уровне и значительно расширили представление о степени влияния природы на общество. Российский эколог В.А. Вронский характеризовал природопользование как теорию и практику рационального использования человеком природных ресурсов [ВРОНСКИЙ 1996]. В статье «Теоретические подходы к определению и сущности понятий „природопользование“ и „рациональное природопользование“» приводятся дальнейшие сведения об исторической последовательности формирования природопользования как самостоятельной науки [БЕРЕЖНАЯ–СТАЦЕНКО 2007: 111–116].

Термин *природопользование* широко представлен в различных отраслях научного знания – от экологии и экономики до права и лингвистики. Его употребление и трактовка зависят от дисциплинарного контекста, что позволяет рассматривать *природопользование* как многоплановый термин, обладающий высоким уровнем семантической и функциональной вариативности. Например, в контексте экологии *природопользование* часто сосредоточивается на взаимодействии человека с природными экосистемами, на воздействии человеческой деятельности на окружающую среду. Акцент может делаться на рациональном использовании ресурсов с целью сохранения биоразнообразия и устойчивости экосистем. Однако в контексте экономики *природопользование* рассматривается прежде всего как использование природных ресурсов в хозяйственной деятельности для производства товаров и услуг. Акцент смешается на экономическую ценность природных ресурсов, на эффективность их эксплуатации и на извлечение прибыли. А в контексте права определяется как деятельность юридических лиц по эксплуатации природных ресурсов в соответствии с законодательством. Основной акцент делается на правовых нормах и регулировании, на правах и обязанностях природопользователей, на ответственности за нарушение природоохранного законодательства. Природопользование, следовательно, может быть рациональным –

с учетом воспроизводства ресурсов и минимального вреда природе, и нерациональным, когда ведет к загрязнению, истощению ресурсов, экологическим кризисам.

В общем, термин *природопользование* занимает центральное место в экологической, экономической и социальной повестке, однако его функционирование и семантические оттенки значительно меняются в зависимости от контекста и выбранного функционального стиля русского языка. Эти различия обусловлены целевой установкой каждого стиля, его характерными лексическими и синтаксическими особенностями. Это дает возможность рассмотреть, как этот термин проявляет себя в научном, официально-деловом и публицистическом стилях.

До проведения сравнительного терминологического анализа в рамках различных функциональных стилей необходимо коротко определить исходные характеристики самого термина *природопользование*, включая его семантику, происхождение и сферы употребления. Термин *природопользование* является сложным словом, образованным путем сложения основ *природа* и *пользование* с интерфиксом «о». *Природа* указывает на естественную среду, на окружающий мир, а *пользование* значит извлечение выгоды. В лексико-семантическом плане термин охватывает как процесс, так и систему практик, связанных с использованием, охраной и восстановлением природных ресурсов.

В «Глоссарии терминов и понятий „зеленой“ экономики» «природопользование» – в широком смысле – удовлетворение различных потребностей общества путем использования различных видов природных ресурсов. Природопользование – в узком смысле – хозяйствственно-экономическая деятельность общества, направленная на использование природных ресурсов с целью извлечения из них материальных благ» [ГТПЗЭ 2006–2025]. Само наличие разных дефиниций является указанием на многогранность и широкий охват понятия. Термин *природопользование* выступает как «зонт», под которым собираются различные дисциплины, виды деятельности, подходы.

Термин *природопользование* может рассматриваться как зонтичный термин¹, поскольку охватывает множество различных направлений, включая рациональное, устойчивое, традиционное, научное, промышленное, культурное и духовное природопользование. Подобно термину «экология», *природопользование* демонстрирует зонтиковый характер, позволяющий ему адаптироваться к различным научным и практическим контекстам: от экономики и географии до экологии и социологии.

Когда термин *природопользование* переходит из одной дисциплинарной области в другую, его успешное функционирование также обусловлено его зонтиковостью. Он способен изменять свою смысловую структуру, включая в себя новые значения – например, в контексте устойчивого развития он приобретает социально-экологическую окраску, а в юридической сфере

¹ Об основе компонентов вариативной применимости, «зонтиковости» подробнее см. в [ПЕЛЕВИНА 2022а: 128–142 и 2022б: 51–60], а также в [ВОРКАЧЕВ 2003: 5–12].



акцент смещается на регулирование и управление ресурсами. При этом *природопользование* сохраняет связь с исходным значением – деятельностью человека, направленной на использование природных ресурсов с целью удовлетворения его потребностей. Таким образом, зонтичный характер термина *природопользование* позволяет не только расширять его применение в различных сферах, активируя «спящие» смыслы (скрытые значения), но и накладывает определенные ограничения: в конкретных дисциплинах термин требует уточнения, иногда – нормативного закрепления. Это делает его одновременно гибким и устойчивым элементом научного и практического дискурса.

Данный термин носит междисциплинарный характер, это подтверждается и устойчивыми словосочетаниями и терминосочетаниями, распространенными в разных дисциплинах. Термин активно функционирует в экологии (экологически устойчивое природопользование, экологические аспекты природопользования), географии (территориальная организация природопользования, региональные модели природопользования), экономике (эффективность природопользования, инвестиции в сферу природопользования), праве (правовое регулирование природопользования, нормативно-правовая база природопользования) и социологии (социальные последствия природопользования, общественное восприятие природопользования), а также употребляется в публичной и журналистской речи (стратегии устойчивого природопользования, проблемы рационального природопользования в России, роль государства в регулировании природопользования). Такая широта применения обуславливает его семантическую вариативность, которая становится предметом дальнейшего анализа.

Сравнительный терминологический анализ термина *природопользование* в русскоязычных текстах разных стилей

Материалом для нашего сравнительного анализа и выявления семантической вариативности и ее допустимости в разных сферах послужили тексты научного, официально-делового и публицистического дискурса на русском языке. Таким образом, ниже представлен сравнительный анализ трех русскоязычных работ разного стиля, отражающих различные подходы к пониманию и использованию термина *природопользование*. Выбор этих трех текстов является **репрезентативной выборкой** материалов из **разных дискурсивных сфер**, где термин *природопользование* функционирует по-разному – с разной семантикой, прагматикой и допустимой степенью вариативности.

Первая таблица представляет собой сравнительный анализ текстов разных стилей по ряду лингвистических и функциональных критериев, с особым акцентом на то, как в них используется терминология в общем.

Таблица №1

Жанр	Научная статья	Законодательный текст	Публицистическая статья
Стиль	Научный	Официально-деловой	Публицистический
Цель	Анализ и классификация процессов, теоретическое обоснование подходов к термину	Регламентация и распределение ответственности	Общественное информирование и мобилизация, привлечение внимания к проблеме
Функция термина	Теоретико-аналитическая	Нормативно-правовая	Социально-оценочная, критическая
Языковые черты	Терминологичность, абстрактность	Формализованность, стандартные конструкции	Образность, эмоциональность
Стилистика	Официально-научная	Канцелярская	Образная, эмоциональная

Поскольку термин «природопользование» функционирует в различных типах дискурса, он демонстрирует свойства зонтичного концепта: объединяя множество подзначений (юридическое, экологическое, экономическое, этическое), он приспосабливается к коммуникативной цели текста, при этом не теряя своей центральной денотации – 'использование природных ресурсов'. Это делает его подходящим объектом для анализа семантической вариативности в следующих текстах.

а) Власова, Е.Я., Яндыганов, Я.Я.: «*Природопользование как потребность: пространственный и социально-эколого-экономический аспекты*» [ВЛАСОВА–ЯНДЫГАНОВ 2005: 139–148]. В этой научной работе термин *природопользование* рассматривается как объект системного и междисциплинарного анализа. Авторы обращают внимание на социально-эколого-экономические аспекты, демонстрируя научную попытку осмыслить природопользование не просто как эксплуатацию природных ресурсов, а как необходимость, обусловленную человеческими потребностями. Термин используется в академическом, аналитическом контексте, с опорой на терминологический аппарат науки. Выбор этой работы позволяет проследить, как термин получает **научную систематизацию**, используется в составе сложных понятийных конструкций (*экстенсивное природопользование, потребности в природопользовании, рациональное природопользование*) и дополняется специфическими характеристиками (география, социология, экономика и экология).

Анализ потенциала нашей страны обнаруживает явные несоответствия возможностей существующего положения, а также диспропорции между двумя этими подразделениями (группами). Государство, обладающее огромными ресурсами, не удовлетворяет основные потребности в ущерб развитию



и благосостоянию населения. Обладая значительными ресурсами (лес, минеральное сырье, нефть, газ, пресные воды, пространственные и земельные ресурсы), страна пытается удовлетворить потребности за счет реализации непереработанного сырья на международном рынке и экстенсивного природопользования. [ВЛАСОВА–ЯНДЫГАНОВ 2005: 142]

Весьма распространено и явление (тоже ничем не оправданное с точки зрения рационального природопользования и оптимального удовлетворения потребностей) навязывания одними государствами другим «грязных» технологий, первичной добычи и обработки сырья, что позволяет им впоследствии диктовать цены, т.е. за счет «ножниц цен» улучшать свои экологические условия, поддерживать их за счет ухудшения этого процесса в других странах, локальных природных регионов. [ВЛАСОВА–ЯНДЫГАНОВ 2005: 148]

На основе первого фрагмента в данном контексте термин *природопользование* используется с определением «экстенсивное», что указывает на отрицательную оценку способа освоения природных ресурсов, без переработки, в ущерб социально-экономическому развитию. Семантически термин здесь несет оттенок неэффективного и нирационального использования ресурсов, противопоставленного возможному эффективному или рациональному подходу. Во втором фрагменте авторы подчеркивают, что навязывание «грязных» технологий противоречит рациональности, иными словами, обоснованному подходу к использованию природы. Природопользование представляется как политико-экономический инструмент, связанный с вопросами глобального неравенства и рационального использования ресурсов.

Стилистически текст относится к официально-научному с элементами аналитической критики, направленной на социально-экономическую проблематику. Коммуникативная функция термина – оценочная и аналитическая: он используется для указания на структурную проблему в стратегии ресурсопользования страны. В отличие от нейтрального, технического использования в правовых документах, здесь *природопользование* приобретает контекстуальный оттенок, близкий к 'экологически вредному', 'неэффективному'. Степень вариативности средняя, и она напрямую зависит от жанра и коммуникативной цели текста. Употребление термина в данном фрагменте показывает его семантическую и прагматическую вариативность: при сохранении общего значения ('использование природных ресурсов') он приобретает в этом научном контексте негативный оттенок.

б) *Статья 75.1. Использование средств от административных штрафов за административные правонарушения в области охраны окружающей среды и природопользования, Федеральный закон от 10.01.2002 № 7-ФЗ (в ред. от 08.08.2024) «Об охране окружающей среды» (с изм. и доп., вступ. в силу с 01.03.2025). [ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ЗАКОН ОБ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ: <https://u.to/fghTlg>]. Текст отражает официально-деловой дискурс, где термин *природопользование* функционирует как часть нормативной лексики. Его использование строго установлено, отличается стабильностью и семантической однознач-*

ностью. Включение правового текста позволяет выявить пределы допустимости семантической вариативности в условиях правовой точности.

Суммы штрафов, установленных Кодексом Российской Федерации об административных правонарушениях за административные правонарушения в области охраны окружающей среды и природопользования, а также суммы административных штрафов, установленных законами субъектов Российской Федерации за административные правонарушения в области охраны окружающей среды и природопользования, зачисленные в бюджеты субъектов Российской Федерации и местные бюджеты, направляются на выявление объектов накопленного вреда окружающей среде и (или) организацию ликвидации накопленного вреда окружающей среде в случае наличия на территории субъекта Российской Федерации (муниципального образования) объектов накопленного вреда окружающей среде, а в случае их отсутствия – на иные мероприятия по предотвращению и (или) снижению негативного воздействия хозяйственной и иной деятельности на окружающую среду, сохранению и восстановлению природной среды, рациональному использованию и воспроизводству природных ресурсов, обеспечению экологической безопасности.

В данном фрагменте термин *природопользование* используется в устойчивом юридическом словосочетании: «в области охраны окружающей среды и природопользования». Это выражение характерно для нормативно-правовых текстов и несет формализованное значение – обозначает сферу правового регулирования, охватывающую использование природных ресурсов. Семантически термин здесь отвлеченный, лишен оценочности и употребляется в строго функциональном значении. Текст относится к официально-деловому стилю: он отличается высокой степенью стандартизации, сложными синтаксическими конструкциями и точностью формулировок. Коммуникативная функция термина регламентирующая: он используется для указания сферы действия закона и правовых последствий. В отличие от научного или публицистического контекста, термин здесь служит индикатором нормативной категории. В официально-деловом дискурсе термин *природопользование* представляет низкую степень вариативности. Он употребляется в строго определенном виде, как часть устойчивого юридического словосочетания, не допускающего синонимии. Это отличает его от употребления в научных или публицистических текстах, где возможны варианты значения. В официальных документах термин устойчив, строго определен, что подтверждает его высокую степень терминологической закрепленности.

в) Глазырина, Ирина – Забелина, Ирина: «Экологическая цена развития». Статья представляет аналитико-публицистический дискурс, написан в публицистическом стиле и сочетает экспертные оценки с социальной критикой [ГЛАЗЫРИНА–ЗАБЕЛИНА 2016]. В публицистике термин *природопользование* чаще носит оценочно-социальную окраску, в соответствии с этим в статье *природопользование* употребляется в экспертно-критическом контексте как часть государственной экологической и инвестиционной политики. Он обозначает



сферу, где особенно остро проявляется противоречие между интересами развития и необходимостью сохранения природы. В статье подчеркивается конфликт между экономическим развитием и экологическими рисками, присутствует тревожный, предостерегающий тон.

В секторах, связанных с природопользованием, мы довольно часто наблюдаем проявления экологически неравноценного обмена, когда выгоды достаются одним субъектам природопользования, а последствия негативного воздействия на природные системы – другим. Диспаритет выступает в различных формах: между компаниями и местным населением, между различными территориями (например, в случаях загрязнения водных объектов), между субъектами РФ (пополнение бюджетов от использования природных ресурсов нередко происходит не там, где добывают, а там, где зарегистрирована компания), между странами (в случае сырьевой ориентации экспорта) и др.

Что касается семантических особенностей, в данном фрагменте термин *природопользование* означает управление природными ресурсами в условиях масштабных промышленных проектов, также область, где должна действовать государственная стратегическая экополитика, но ее нет, и точка конфликта проявляется между инвесторами и природоохранным сообществом. Таким образом, термин приобретает оттенок проблемы. Терминологическая вариативность здесь высокая: значение термина стабильно, но его окружение допускает расширение семантики за счет стилистических приемов.

Обобщая вышесказанное, во второй таблице представляем сравнительный анализ употребления термина *природопользование* в данных текстах. Параметры: автор/источник, подход к *природопользованию*, контекст, функция, вариативность термина, стилистические, синтаксические и семантические особенности, а также целевая аудитория.

Таблица №2

Жанр	Научная статья	Законодательный текст	Публицистическая статья
Автор/ источник	Власова, Е. Я., Яндыганов, Я. Я./ Вестник УГТУ–УПИ	Федеральный закон «Об охране окружающей среды», статья 75.1. <i>Использование средств от адми- нистративных штрафов за адми- нистративные правонарушения в области охраны окружающей среды и природопользо- вания.</i>	Глазырина, И.П., Забелина, И.А. 2016/СМИ Публицистическая статья в аналитическом медиа (EastRussia)

Подход к природо-пользованию	Потребность и фактор устойчивого развития. <i>Природопользование</i> рассматривается не просто как технический процесс извлечения ресурсов, а как фундаментальная потребность человеческого общества («удовлетворение потребностей в природопользовании»)	Объект правового регулирования («в области охраны окружающей среды и природопользования»)	Критический, аналитический, ориентирован на последствия
Контекст термина	Междисциплинарный (соц-экол.-экон.), <i>природопользование</i> используется в широком теоретико-аналитическом контексте	Нормативно-правовой, юридический документ (закон)	Социальная сфера, журналистский очерк, <i>природопользование</i> – объект общественной критики. Цель – формировать общественное мнение, воздействовать на эмоции читателя
Функция термина	Категория научного анализа и описание научного понятия	Объект правового регулирования	Термин выполняет оценочную и персонализированную функции, используется для привлечения внимания к проблемам
Вариативность	Средняя, дисциплинарно обусловленная (<i>устойчивое, рациональное природопользование</i>)	Минимальная, термин жестко закреплен	Высокая, допустимы оценочные употребления



Стилистические особенности	Научная терминология, сложные именные конструкции	Формализованный язык, стандартные юридические формулы	Публицистический стиль: эмоциональность и оценочность, аналитичность
Семантика термина	Многоаспектная, включает <i>устойчивость, рациональность, пространственность</i>	Юридически четкая, минимально вариативная	Расширенное, с коннотациями, включает в себя оценочные оттенки
Синтаксис	Сложноподчиненные предложения, термин включен в дефиниции и объяснения	Стандартизованные обороты: <i>в области природопользования</i>	Входит в состав разговорных и оценочных конструкций
Целевая аудитория	Ученые, исследователи	Юристы, госслужащие	Общество, журналисты, экологи, региональные активисты, инвесторы

Таким образом, термин *природопользование* интерпретируется по-разному в зависимости от стиля и функции. В научной статье он рассматривается как многогранная потребность, требующая комплексного подхода. В официально-деловой статье акцент делается на правовом регулировании и обеспечении устойчивого взаимодействия между человеком и природой. В публицистической статье природопользование воспринимается как часть культурной идентичности, требующая бережного отношения. В массмедиа и научно-популярных изданиях (например, в региональных газетах или интернет-порталах, посвященных экологии) встречаются материалы, где *природопользование* представляется в эмоционально окрашенной форме – как вопрос баланса между экономической деятельностью и сохранением природы. Тем не менее такие публикации обычно не углубляются в методологические аспекты термина, а больше направлены на привлечение внимания общественности к проблеме устойчивости и охраны окружающей среды.

Кроме этого, термин *природопользование* может быть обоснованно отнесен к категории зонтиковых терминов, ведь обладает многозначностью, объединяя в себе широкий спектр видов деятельности – от добычи природных ресурсов до их охраны и восстановления. Как было показано, термин *природопользование* носит интердисциплинарный характер: он является объектом изучения в ряде других наук. Вместе с тем данный термин описывает сложное и многоплановое взаимодействие общества с природной средой, включая социальные, правовые, экономические и культурные аспекты. Все это позволяет рассматривать *природопользование* как зонтичный термин (*umbrella term*),

структурирующий множество смежных, но не тождественных понятий и подходов. Это разнообразие подходов подчеркивает многозначность термина и необходимость его рассмотрения в различных контекстах.

Заключение

Анализ терминологии прикладной экологии и термина *природопользование* позволяет прояснить значения в различных областях. Как видно из рассмотренных примеров функционирование экологических терминов происходит в разных сферах от научной литературы до нормативных документов и СМИ. Эти направления представляют собой перспективные области для дальнейших исследований, в рамках которых можно более подробно рассмотреть эволюцию термина, его специфические особенности в разных языковых и культурных контекстах. В частности, вопросы словообразования, синтаксической сочетаемости, частотности употребления, а также взаимодействия с другими терминами требуют более глубокого и детализированного анализа.

Продолжением данного исследования может быть оценка важнейших задач русской терминологической стратегии на основе терминологических руководящих принципов международных организаций, как ЕС и ЮНЕСКО, в связи с устойчивым развитием и природопользованием, а также анализ того, в какой форме публикуются терминологические данные в других европейских странах, как одной из необходимых областей для создания терминологической стратегии.

Помимо вышеизложенного следует подчеркнуть актуальность и необходимость международного сотрудничества специалистов в области терминологии². Это особенно важно в свете необходимости согласования научного и нормативного языка в международных экологических проектах и документах.

Литература

АГРАНОВСКАЯ, И.А. [AGRANOVSKAÂ, I.A.] 2016: Обзор диссертационных исследований по терминологии экологии // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Теория языка. Семиотика. Семантика [Overview of dissertation research on environmental terminology // Bulletin of the Peoples' Friendship University of Russia. Series Language Theory. Semiotics. Semantics] 3: 184–193.

² Ярким примером подобной инициативы является вебинар под названием «Терминология и за ее пределами» [TERM. AND BEYOND 2024], совместно с Лингвистическим центром Лиссабонского университета НОВА (CLUNL, Португалия), Центром исследований в области компьютерной терминологии (CENTRICO) и Кафедрой лингвистики и литературоведения Университета Падуи (DISLL, Италия). Цель мероприятия заключалась в демонстрации ключевой роли терминологии в различных научных и прикладных сферах, а также в создании универсального пространства для обсуждения проблем терминологии с участием представителей различных стран, культур и профессиональных сообществ.



- БЕРЕЖНАЯ, И.В. – СТАЦЕНКО, Е.В. [BEREŽNAĀ, I.V. – STACENKO, E.V.] 2007: Теоретические подходы к определению сущности понятий «природопользование» и «рациональное природопользование» // Экономика и управление [Theoretical approaches to the essence of the concepts “natural resource management” and “rational natural resource management” // Economics and Management] 6: 111–116.
- БУРКИНСКИЙ, Б.В. – СТЕПАНОВ, В.Н. – ХАРИЧКОВ, С.К. [BURKINSKIJ, B.V. – STEPANOV, V.N. – HARIČKOV, S.K.] 1999: Природопользование: основы экономико-экологической теории. Одесса: ИПРЭИ НАН Украины [Natural resource management: foundations of economic and environmental theory. Odessa: IMEER of the NAS of Ukraine].
- ВЛАСОВА, Е.Я. – ЯНДЫГАНОВ, Я.Я. [VLASOVA, E.Ā. – ÂNDYGANOV, Â.Â.] 2005: Природопользование как потребность: пространственный и социально-экологово-экономический аспекты // Вестник УГТУ–УПИ. Серия экономика и управление [Natural resource management as a need: Spatial and socio-ecological-economic aspects // Bulletin of USTU–UPI. Series Economics and Management] 6: 139–148.
- ВОРКАЧЕВ, С.Г. [VORKAČEV, S.G.] 2003: Концепт как «зонтиковый» термин // Красных, В.В., Изотов, А.И. (ред.), Язык, сознание, коммуникация. Сборник статей. Вып. 24. Москва: МАКС Пресс [Concept as an “Umbrella” Term // Krasnyh, V.V., Izotov, A.I. (eds.), Language, consciousness, communication. Collection of articles. Issue 24. Moscow: MAKS Press].
- ВРОНСКИЙ, В.А. [VRONSKIJ, V.A.] 1996: Прикладная экология. Ростов-на-Дону: Феникс [Applied Ecology. Rostov-on-Don: Feniks].
- ГЛАЗЫРИНА, И.П. – ЗАБЕЛИНА, И.А. [GLAZYRINA, I.P. – ZABELINA, I.A.] 2016: Экологическая цена развития. Перспективы «зеленого» роста на Востоке России и Новый Шелковый путь [The environmental cost of development. Prospects for “green” growth in the Russian East and the New Silk Road]. <https://www.eastrussia.ru/material/ekologicheskaya-tsena-razvitiya/> (Дата обращения: 27.06.2025). (Журнал «ЭКО», №7 за 2016 год; сокращенная версия.)
- ГППЗЭ [GTPZE] 2006–2025: Глоссарий терминов и понятий «Зеленой» экономики [Glossary of terms and concepts of the “Green” economy]. <https://ecoteco.ru/library/magazine/1/economy/glossariy-terminov-i-ponyatij-zelenoy-ekonomiki/> (Дата обращения: 12.06.2025).
- ЕВДОКИМОВ, Н.А. (сост.) [EVDOKIMOV, N.A. (comp.)] 2014: Прикладная экология: краткий курс лекций. Саратов: Саратовский государственный аграрный университет [Applied ecology: A brief course of lectures. Saratov: Saratov State Agrarian University].
- КАРИМОВ, Ш.Б. [KARIMOV, Š.B.] 2021: Лингвистические особенности экологической терминологии в таджикском и английском языках. Автореферат диссертации на соискание ученой степени доктора филологических наук. Душанбе [Linguistic features of environmental terminology in Tajik and English. Abstract of the thesis for the degree of Doctor of Philological Sciences. Dushanbe]. <https://www.dissercat.com/content/lingvisticheskie-osobennosti-ekologicheskoi-terminologii-v-tadzhikskom-i-angliiskom-yazykakh> (Дата обращения: 30.05.2025).
- КОМОВ, С.В. [КОМОВ, S.V.] 2007: Введение в экологию человека. Екатеринбург: Изд-во Уральского университета [Introduction to human ecology. Yekaterinburg: Ural University Press].

- КУРАЖКОВСКИЙ, Ю.Н. [KURAŽKOVSKIJ, Ū.N.] 1969: Очерки природопользования. Москва: Мысль [Essays on natural resource management. Moscow: Mysl'].
- ЛЕБЕДЕВА, С.В. – ТЕРЮХОВА, Т.В. [LEBEDEVA, S.V. – TERŪHOVA, T.V.] 2024: Проблема классификации экологических терминов // Теория языка и межкультурная коммуникация. Электронный научный журнал [The problem of classification of environmental terms. Language Theory and Intercultural Communication. Electronic scientific journal] 4 (55): 138–147. <https://cyberleninka.ru/article/n/problema-klassifikatsii-ekologicheskikh-terminov> (Дата обращения: 23.05.2025).
- Лотош, В.Е. [LOTOŠ, V.E.] 2007: Фундаментальные основы природопользования. Книга первая: Технологии основных производств в природопользовании. 4-е изд., доп. Екатеринбург: В авторской редакции [Fundamental bases of nature management. Book 1: Technologies of main productions in natural resource management. 4th ed., expanded. Yekaterinburg: Author's edition].
- ПАЛУАНОВА, Х.Д. [PALUANOVA, K.D.] 2014: Из истории развития экологической терминологии // Язык и культура [From the history of the development of environmental terminology // Language and Culture] 15: 54–58.
- ПЕЛЕВИНА, Ю.И. [PELEVINA, Ū.I.] 2022а: Специфика трансформации и адаптации заимствованных терминологизируемых понятий в терминосистемах промежуточного типа. Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Ставрополь [Specifics of transformation and adaptation of borrowed terminological concepts in intermediary-type term systems. Abstract of the dissertation for the degree of Candidate of Philological Sciences. Stavropol].
- ПЕЛЕВИНА, Ю.И. [PELEVINA, Ū.I.] 2022б: Трансгрессия «зонтиковых» единиц пограничной терминосистемы дискурсологии и когнитивной лингвистики // Актуальные проблемы филологии и педагогической лингвистики [Transgression of “umbrella” units in the borderline term system of discourse studies and cognitive linguistics // Current Issues in Philology and Pedagogical Linguistics] 1: 51–60.
- ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ЗАКОН ОБ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ [FEDERAL LAW ON THE ENVIRONMENT] 2025: Федеральный закон от 10.01.2002 № 7-ФЗ «Об охране окружающей среды». Редакция от 08.08.2024 (с изм. и доп., вступ. в силу с 01.03.2025) [Federal Law No. 7-FZ of 10.01.2002 “On Environmental Protection”. Revision of 08.08.2024 (with amendments and additions entered into force from 03.01.2025)]. https://www.consultant.ru/document/cons_doc_LAW_34823/ (Дата обращения: 25.05.2025).
- ЧЕРЕПАНОВА, А.А. – ФИЛАТОВА, Е.Ю. [ČEREPAKOVA, A.A. – FILATOVA, E.Ū.] 2019: Проблема адекватности перевода английской экологической терминологии на русский язык // Успехи в химии и химической технологии [Problems of the adequacy of the translation of English ecological terminology into Russian // Advances in Chemistry and Chemical Technology] 33/12: 57–59.
- ЧУЙКОВ, Ю.С. [ČUJKOV, Ū.S.] 2017: Социальная экология и экология человека: объекты и направления исследований // Астраханский вестник экологического образования [Social ecology and human ecology: Objects and areas of research // Astrakhan Bulletin of Environmental Education] 1(39): 91–109. <https://cyberleninka.ru/article/n/otsialnaya-ekologiya-i-ekologiya-cheloveka-obekty-i-napravleniya-issledovaniy> (Дата обращения: 11.12.2024).
- ЭЛИПХАНОВ, М.У – ОКАЗОВА, З.П. – ВЛАСОВА, О.И. [ELIPHANOV, M.U. – OKAZOVA, Z.P. – VLASOVA, O.I.] 2020: Рациональное природопользование. Грозный: АЛЕФ [Rational Natural Resource Management. Grozny: ALEF].



Кристина К. КОВАЧ

TERM. AND BEYOND 2024: Terminology and Beyond. A webinar series about terminology and the world that revolves around it. <https://termandbeyond.dei.unipd.it> (Дата обращения: 25.05.2025).

Кристина К. КОВАЧ
Институт славистики
Дебреценский университет
Дебрецен, Венгрия
kissne.k.krisztina@arts.unideb.hu
<https://orcid.org/0009-0006-9583-3858>

